

บทคัดย่อ

ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์ : การวิเคราะห์เปรียบเทียบบทละครโทรทัศน์กับนวนิยาย
ชื่อผู้เขียน : นางสาวสุรีย์ ทองสมาน
ชื่อปริญญา : ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชา : ไทยศึกษา
ปีการศึกษา : 2542

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ :

- | | |
|---|---------------|
| 1. รองศาสตราจารย์ บุญผา บุญทิพย์ | ประธานกรรมการ |
| 2. รองศาสตราจารย์ ดร. รื่นฤทัย สัจจพันธุ์ | |
| 3. อาจารย์ ภิญโญ กองทอง | |

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์เปรียบเทียบบทละครโทรทัศน์กับนวนิยายในด้านกลวิธีการนำเสนอ และสาเหตุที่ทำให้นวนิยายแตกต่างจากบทละครโทรทัศน์ และเพื่อศึกษาเปรียบเทียบแนวคิดที่ปรากฏในบทละครโทรทัศน์กับนวนิยาย

ผลการวิจัยพบว่า

1. บทละครโทรทัศน์ที่ดัดแปลงจากนวนิยาย พบว่ามีความแตกต่างจากนวนิยาย โดยแบ่งออกเป็น 3 ส่วน ดังนี้

ส่วนแรก ได้แก่ โครงเรื่อง พบว่า มีกลวิธีในการนำเสนอโดยยึดโครงเรื่องตามบทประพันธ์เป็นหลัก และเพิ่มเติมเนื้อหาในบางส่วน เพื่อให้เนื้อเรื่องมีความยาวเหมาะสมกับการแสดง โดยเปิดเรื่องและจบเรื่องตามที่บทประพันธ์กำหนด

ส่วนที่สอง ได้แก่ ตัวละคร และลักษณะนิสัยตัวละคร พบว่า มีกลวิธีในการนำเสนอ โดยการเพิ่มเติมตัวละครประกอบให้เนื้อเรื่องมีความสนุกสนาน และเพิ่มเติมบทบาทให้ตัวละครนำด้วยการเน้นให้เห็นถึงลักษณะนิสัยของตัวละครนั้น ๆ ให้ชัดเจน และเข้าใจได้โดยง่าย

ส่วนที่สาม ได้แก่ ฉาก พบว่า มีกลวิธีในการนำเสนอด้วยการดัดแปลงสถานที่ตามที่บทประพันธ์กำหนดให้เป็นสถานที่ที่สามารถสื่อให้เห็นถึงเนื้อหาที่นำเสนอได้โดยไม่ทำให้บทประพันธ์เปลี่ยน

2. สาเหตุที่ทำให้บทละครโทรทัศน์มีความแตกต่างจากนวนิยาย อาจเนื่องมาจากสาเหตุหลัก 3 ประการ ได้แก่ ผู้แสดง, ผู้ชม และระยะเวลาในการนำเสนอ กล่าวคือ บทละครโทรทัศน์บางเรื่องถูกดัดแปลงเพื่อให้เหมาะสมกับตัวนักแสดงเป็นหลัก ซึ่งอาจมีเหตุผลมาจากเป็นนักแสดงที่ได้รับความนิยม โดยมีผู้ชมให้ความสนใจและติดตาม ผู้เขียนบทฯ จึงจำเป็นต้องอย่างยิ่งที่จะต้องดัดแปลงเนื้อหาให้เหมาะสมกับการแสดงและนักแสดงและเหมาะสมกับระยะเวลาในการนำเสนอ โดยไม่สั้นหรือยาวจนเกินไป

3. บทละครโทรทัศน์ที่ดัดแปลงจากนวนิยาย ส่วนใหญ่ พบว่า มีแนวคิดเดียวกับนวนิยาย แต่บทละครโทรทัศน์สามารถนำเสนอและสะท้อนสภาพสังคมปัจจุบันได้ชัดเจนและเข้าถึงผู้ชมได้ง่ายกว่านวนิยาย